

# 小 诵

## Khuddakapāṭha

简体版

莊春江译

2025年09月15日 制作

# 凡例

- 1.巴利语经文与经号均依 tipitaka.org (缅甸版)。
- 2.巴利语经文之译词，依拙编《简要巴汉辞典》，词性、语态尽量维持与巴利语原文相同，并采「直译」原则。译文之「性、数、格、语态」尽量符合原文，「呼格」(称呼；调用某人)以标点符号「！」表示。
- 3.注解中作以比对的英译，采用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版译本为主。
- 4.《显扬真义》(Sāratthappakāsinī, 内核义理的说明)为《相应部》的注释书，《破斥犹豫》(Papañcasūdanī, 虚妄的破坏)为《中部》的注释书，《吉祥悦意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的优美)为《长部》的注释书，《满足希求》(Manorathapūraṇī, 心愿的充满)为《增支部》的注释书，《胜义光明》(paramatthajotikā, 最上义的说明)为《小部/经集》等的注释书，《胜义灯》(paramatthadīpanī, 最上义的注释)为《小部/长老偈》等的注释书。
- 5.前后相关或对比的词就可能以「；」区隔强调，而不只限于句或段落。

对那位世尊、阿罗汉、遍正觉者礼敬

# Kh 1/Kh.1 三归依

我归依佛，

我归依法，

我归依僧团。

第二次我又归依佛，

第二次我又归依法，

第二次我又归依僧团。

第三次我又归依佛，

第三次我又归依法，

第三次我又归依僧团。

三归依終了。

## Kh 2/Kh.2 十学处

- 1.我受持杀生的戒绝学处。
  - 2.我受持未给予而取的戒绝学处。
  - 3.我受持非梵行的戒绝学处。
  - 4.我受持妄语的戒绝学处。
  - 5.我受持穀酒、果酒、酒放逸处的戒绝学处。
  - 6.我受持非时食的戒绝学处。
  - 7.我受持舞蹈、歌曲、音乐、看表演的戒绝学处。
  - 8.我受持花环、香料、涂油之持用、庄严装饰状态的戒绝学处。
  - 9.我受持高床、大床的戒绝学处。
  - 10.我受持金银之领受的戒绝学处。
- 十学处终了。

## Kh 3/Kh.3 三十二行相

在这个身体中有：

「头发、体毛、指甲、牙齿、皮肤、肌肉、筋腱、骨骼、骨髓、肾脏、  
心脏、肝脏、肋膜、脾脏、肺脏、  
肠子、肠间膜、胃、粪便、  
胆汁、痰、脓、血、汗、脂肪、  
眼泪、油脂、唾液、鼻涕、关节液、尿。」  
三十二行相终了。

## Kh 4/Kh.4 童问(男童的问题)

什么是一？一切众生是依食存续的。

什么是二？名与色。

什么是三？三受。

什么是四？四圣谛。

什么是五？五取蕴。

什么是六？六内处。

什么是七？七觉支。

什么是八？八支圣道。

什么是九？九众生住处。

什么是十？具备十支被称为「阿罗汉」[MN.117]。

童问終了。

## Kh 5/Kh.5 吉祥经

1.被我这么听闻：有一次，世尊住在舍卫城祇树林给孤独园。那时，在夜已深时，容色绝佳的某位天神使整个祇树林发光后，去见世尊。抵达后，向世尊问讯后，在一旁站立。在一旁站立的那位天神以偈颂对世尊说：

2. 「许多天神与人，思惟诸吉祥，  
    希望着幸运，请你说最上的吉祥。[」]
  3. 「对愚者们的不亲近，与对贤智者们的亲近，  
    对应该被尊敬者们的尊敬，这是最上的吉祥。
  4. 适当地方的居住，与在以前作福之事，  
    以及自己正确的愿求，这是最上的吉祥。
  5. 多闻与技能，与调伏被善学，  
    以及凡言语被善说，这是最上的吉祥。
  6. 对父母的侍奉，对儿妻的爱护，  
    以及无混乱的诸工作，这是最上的吉祥。」
  7. 布施与法行，与对亲戚的爱护，  
    以及无罪过的诸行为，这是最上的吉祥。
  8. 从恶的远离、戒绝，与从饮酒的抑制，  
    以及在诸法上的不放逸，这是最上的吉祥。
  9. 尊重与谦逊的，与知足、感恩，  
    适时地有法的听闻，这是最上的吉祥。
  10. 忍耐与易顺从纠正性，与对沙门的看见，  
    适时地有法的交谈，这是最上的吉祥。
  11. 苦行与梵行，与对圣谛的看见，  
    以及涅槃的作证，这是最上的吉祥。
  12. 被世间法接触，他的心不摇动，  
    无忧的、离尘的、安稳的，这是最上的吉祥。
  13. 做诸像这的后，到处不败者们，  
    到处走到平安，那是他们的最上的吉祥。[Sn.16]
- 吉祥经终了。



## Kh 6/Kh.6 宝经

1. 凡这里来集的诸生命类，陆栖的或凡在空中，  
请诸生命类全部都成为高兴的，还有也请他们恭敬地听闻所说的。
2. 诸生命类！因此请你们全部注意，请你们对人间的人们作慈，  
凡他们日与夜带来供品，因此请你们不放逸地守护他们。
3. 凡任何在此世或在他世的财富，或凡在诸天界中胜妙的宝，  
确实没有与如来等同的，在佛上这是胜妙的宝，  
以这个真实(谛)愿有平安(令平安存在)。
4. 灭尽、离贪、不死、胜妙的：凡入定的释迦牟尼到达，  
没有任何与那个法等同的，在法上这也是胜妙的宝，  
以这个真实愿有平安。
5. 凡最上的佛赞赏清净的：他们说无间[果]定，  
与那定等同的没被发现，在法上这也是胜妙的宝，  
以这个真实愿有平安。
6. 凡八辈之士被善人们称赞，这些成为四双，  
他们是善逝的应该被供养弟子，在这些上所施与的有大果，  
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
7. 凡以坚固意善热心的，在乔达摩教说上无欲者，  
那些得到利得者跳进不死后，得到后成为免费的寂灭受用者，  
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
8. 如有依止地的因陀罗柱，不能被四[方]风大震动，  
我说像那样的善人，凡诸圣谛他确实地看见，  
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
9. 凡使诸圣谛阐明，被深慧者善教导，  
即使令他们是很放逸的，他们也不取第八的有，  
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
10. 就与见具足同时，三法确实被舍弃：  
有身见与疑，还有凡任何戒与禁制。
11. 而从四苦界被释放，不可能做六极重罪，  
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
12. 而即使他做任何恶业：以身或者以语或以心，  
对那个的隐藏他是不可能者，被称为足迹看见者的不可能，

- 在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
13. 如在树林丛林中顶端有花的：在夏天月份初夏天时，  
他教导像那样最上的法：为了最高利益导向涅槃的，  
在佛上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
  14. 最上者、最上的知者、最上的布施者、最上的带来者，无上者教导最上的法，  
在佛上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
  15. 以前的被灭尽、没有新的生成，在未来的有上离染心者，  
他们是种子灭尽者、意欲不增长者，明智者们熄灭-如这个灯，  
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。
  16. 「凡这里来集的诸生命类，陆栖的或凡在空中，  
被天-人尊敬的如来，让我们礼敬佛-愿有平安。
  17. 凡这里来集的诸生命类，陆栖的或凡在空中，  
被天-人尊敬的如来，让我们礼敬法-愿有平安。
  18. 凡这里来集的诸生命类，陆栖的或凡在空中，  
被天-人尊敬的如来，让我们礼敬僧团-愿有平安。」 [Sn.13]
- 宝经终了。

## Kh 7/Kh.7 墙外经(户外经)[Pv.5]

1. 「站在墙外处，与在交叉路十字路处，  
站在门柱处：来到自己家屋后。
  2. 在很多食物饮料，硬食软食已准备时，  
没任何人记得祂们：以众生的业为缘。
  3. 这样施与亲族们：凡是有怜愍者们，  
清淨的、胜妙的、在适当时间，适当的饮食，  
愿这是为了你们的亲族们，愿亲族们是安乐的。
  4. 而在那里他们来集后，来集的饿鬼亲族们，  
在很多食物饮料处，恭敬地感谢(随喜)：
  5. 愿我们的亲族们长久地活命：对因为他们我们得到者，  
对我们所做的供养，施与者们是非无果的。
  6. 因为在那里没有耕作，在这种情况下畜牧不被发现，  
没有像买卖那样的：以货币的买卖，  
以从这里被施与的存活：已命终在那里的饿鬼们。
  7. 如在高处降下的水，流动到低地，  
同样的从这里被施与的，利益饿鬼们。
  8. 如满盈的河，使海洋充满，  
同样的从这里被施与的，利益饿鬼们。
  9. 祂曾给与我曾为我做：我的亲族朋友与同伴们，  
应该施与饿鬼们施物：忆念着以前所做的。
  10. 因为非哭泣或忧愁，以及凡其它悲泣，  
那对饿鬼们无益：亲族们持续这样。
  11. 而这个被施与的施物，被善设置在僧团处，  
对祂有长久的利益，立即地利益。
  12. 那个亲族的责任这件事被指出，与对诸饿鬼广大的供养已做，  
以及比丘们的力气被随给与，不少的福德被你们从事。」
- 墙外经终了。

## Kh 8/Kh.8 部分财宝经(伏藏经)

1. 「男子埋藏财宝，在水边深处，  
在应该被作的事件已生起时，将有我的利益。
2. 对被国王的恶言，或对被盗贼的压迫，  
或对负债的能被摆脱，或在饥谨灾祸时，  
在世间中为了这个目的，名为财宝被埋藏。
3. 多么被善埋藏着：在水边深处，  
那个全部仍非于一切时，利益他。
4. 财宝或从处所消失，或他的想遗忘(迷惑)，  
或诸龙带走，又或诸夜叉取走它。
5. 又或不可爱的继承者们，当没看见者时挖出，  
当存在福德的灭尽时，这全部灭亡。
6. 凡以布施以戒，以抑制与以调御，  
财宝被善埋藏：女子的或男子的。
7. 在塔庙或在僧团处，在个人或在客人们处，  
还有在父母处，还是在长兄处。
8. 这个财宝被善埋藏，不能被随从征服，  
舍弃后在应该被去处，拿取这个后走。
9. 不共其他人的，非盗贼搬运的财宝，  
明智者应该做诸福德，凡追随的财宝。
10. 这是天-人们的，给与一切欲的财宝，  
甚至不论什么他们希求，以这个得到一切。
11. 好容色好声音，好形态好容姿，  
权力、随从，以这个得到一切。
12. 地方王位统治权，可爱的转轮王乐，  
甚至在诸天中的天神王权，以这个得到一切。
13. 人间的成就，与凡在天界的喜乐，  
以及凡涅槃的成就，以这个得到一切。
14. 经由朋友的具足，如理努力者的，  
明、解脱、自在状态，以这个得到一切。
15. 无碍解、诸解脱，与凡声闻最高位，  
辟支菩提佛阶位，以这个得到一切。

16. 这个有这样大利益，即福德的具足，  
因此明智者们、贤智者们，称赞作福德的事。」  
部分财宝经终了。

## Kh 9/Kh.9 慈经

1. 「应该被利益之熟练者作，凡现观那个寂静境界者：  
愿成为能够者、正直者、极正直者，易顺从纠正者、柔软者、不极慢者。
2. 满足者、易养者，少事者、简易生活者，  
根寂静者、聪明者，不鲁莽者、在诸家上不随贪求者。
3. 愿不做任何微细的：以那个被其他有智们责备，  
愿他们都是有乐者、安稳者，愿一切众生成为使自己快乐者。
4. 凡是任何活的生命类：懦弱或坚强者-无残余地，  
还是长的或大的，中的短的微细的粗大的。
5. 还是被看见的或不被看见的，凡居住在远处或在不远处，  
已出生者或求出生者，愿一切众生成为使自己快乐者。
6. 愿他人不欺骗他人，愿不在任何地方不对任何人轻蔑，  
以愤怒以有对想：愿不欲求彼此的苦。
7. 如母亲对自己的儿子，对独子以寿命保护，  
同样的在一切众生上，愿修习无量心意。
8. 而在一切世间上，愿修习无量慈心意，  
上下与水平方位，无障碍地、无怨恨地、无敌意地。
9. 站着、走着、坐着或躺着，愿只要是离睡眠的，  
愿确立这个念，这里这是梵住。
10. 而不走进见后，成为持戒者、以看见具足者，  
愿在诸欲上调伏贪求后，确实不再来母胎。」 [Sn.8]

慈经终了。

小诵经典终了。

# 制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 [suttacentral.net](http://suttacentral.net) 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：[observerchan@gmail.com](mailto:observerchan@gmail.com)